

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 93 (1966)
Heft: 9-10

Artikel: Message de sympathie
Autor: Duey, J.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234255>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Une belle soirée

Dimanche 27 avril, la « Croix d'Or » de Chalais donnait sa soirée annuelle à la salle de gymnastique avec le bienveillant concours de plusieurs sociétés.

Une partie du programme était axée sur des scènes villageoises en vieux langage du pays, ainsi qu'*Une Inspection d'Armes*, qui fut jouée par nos amis patoisants de Vissoie. Un groupe d'acteurs très homogène présenta un jeu scénique comique et fort naturel. Chaque rôle était tenu par les interprètes avec un souci continu du soigné et du parfait. Sincères félicitations à M. Edouard Florey, l'âme du mouvement, ainsi qu'à tous ses comédiens amateurs.

Les patoisants locaux présentèrent deux pièces, soit : *L'Héritage de l'Oncle Maurice* et *Le Domestique et le Mulet récalcitrant*. Ces deux pièces provoquèrent dans la salle une grande hilarité. Ici encore, les acteurs furent d'admirables interprètes et ont permis à Mme Hortense Perruchoud, MM. Hubert Caloz, Georges Martin et Clovis Caloz, metteur en scène, de se mettre en évidence.

Message de sympathie

M. l'abbé Hermann Salamin, révérend curé de la paroisse de Sainte-Croix à Sierre et membre du Comité cantonal des patoisants, a été, au cours de cet hiver, victime d'un accident de ski à Saint-Luc.

En effet, il s'est fracturé une jambe. Fort heureusement, son état va en s'améliorant.

Au nom des patoisants, nous formons nos meilleurs vœux pour un prompt et complet rétablissement de M. l'abbé Salamin.

J. Duey.

La demeindze vèr neu !

(Le dimanche chez nous)

Kan, deso la vouta bluva, le solé fi tsalenâ le ssheutsi, to neuvo, ke lou râyon luison pèrto dien la vallé, lé-te pas na féta d'einteindre carillenâ lé ssheutsé à granté volo ? Adon, on va arrevâ, de lé dâvoué reivé de la Ize, tet'on mondo de ieu, de dzvouno, de pèré ke venion to dzeuieu po la Messa du dzeu. Son touè biau vetei et on âme suto vère lou biau costume d'Evolène, de Savièse, que pourton lé féné.

Du tein de la messa, veu ne vadé pas n'ârma su la pzace du velâdzo, saré on scandale dein vère pi on seul.

Apré la messa, de tsautein, on fi la protechon uteux du velâdzo confanon ein téta, pi lou z'éfan, lou tsantré, l'eincourâ, lou z'homo devant lé féné ke praion le tsapelé. Dien le ieu tein, lou z'homo pourtâvan n'espèce de tseminze bzantse k'on opêlâve « l'habit de péniteïn », pourtâvan cein po réparâ kâke pécadille de pétcha ke l'arian pu comète... L'en suprimo cein. Fo crare ke tcheu d'ara, n'en pâmi rein à se fire pèrdenâ !...